

English for the students of Persian literature

Leila Monji Azad

(Islamic Azad University, Rudbar Branch)

Seyed Rafi Mozafari

(Islamic Azad University, Rudbar Branch)

DEHSARA'S PUBLICATION

www.DEHSARA.com

سرشناسه	منجی آزاد، لیلا، ۱۳۵۸ -
عنوان و نام پدیدآور	زبان تخصصی برای دانشجویان ادبیات فارسی / لیلا منجی آزاد، سیدرفیع مظفری.
مشخصات نشر	رشت : دهسرا، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	۱۳۶ص. : (صورز رنگی).
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۱۹۷-۳۷۲-۰
وضعیت فهرست نویسی	فیفا
موضوع	زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرأت -- ادبیات
موضوع	زبان انگلیسی -- راهنمای آموزشی (عالی)
موضوع	زبان انگلیسی -- آزمون‌ها و تمرین‌ها (عالی)
شناسه افزوده	مظفری، سیدرفیع، ۱۳۴۰ -
زده بندی کنگره	۸۱۳۹۳ / الف. / PEH۱۲۷
زده بندی دیویی	۴۲۸ / ۶۴۰۷۳۸
شماره کتبخانه ملی	۳۶۹۴۹۵۷

- نام کتاب : زبان تخصصی برای دانشجویان ادبیات فارسی
- مؤلفین : لیلا منجی آزاد، سید رفیع مظفری
- ناشر : انتشارات دهسرا ناشر برگزیده سالهای ۸۵، ۸۷، ۸۹، ۹۰، ۹۲ و ۹۳
- دفتر مرکزی: رشت، خ لاکانی، مجتمع کاسپین
- تلفن: ۰۱۳-۳۳۲۴۰۵۵-۳۳۲۴۰۹۷۱ • تلفکس: ۰۱۳-۳۳۲۴۱۹۷۱
- شعبه ۲: رشت، خ لاکانی، ابتدای خیابان هفده شهریور
- تلفن: ۰۱۳-۳۳۲۶۰۵۵ • تلفکس: ۰۱۳-۳۳۲۳۱۹۷۹
- حروفچینی و صفحه آرای: لیلا منجی آزاد، انتشارات دهسرا
- طرح جلد: کانون تبلیغاتی دهسرا www.DEHSARA.com
- نوبت چاپ، تاریخ انتشار: چاپ اول، سال ۱۳۹۳
- شمارگان: ۳,۰۰۰ جلد
- تعداد صفحات، قطع: ۱۳۶ صفحه، وزیری
- لیتوگرافی، چاپ و صحافی: لیتوگرافی همراهان، چاپ توکل
- شماره استاندارد بین المللی کتاب: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۷-۳۷۲-۰
- قیمت در سراسر کشور: ۸,۰۰۰ تومان

www.DEHSARA.com

کلیه حقوق قانونی و شرعی برای مؤلف و ناشر محفوظ می‌باشد و هیچ شخص حقیقی یا حقوقی، حق تکثیر تمام یا قسمتی از این اثر را نداشته و متخلفان تحت پیگرد قانونی قرار خواهند گرفت.

فهرست

Chapter One	9
"Form"	10
"Style"	11
"Motif and Theme"	13
"Paradox"	14
"Imagery"	15
Chapter Two	17
Rudaki	19
Ferdowsi	37
Nizami Ganjavi	55
Mawlana	78
Hafiz	91
Jami	109
Vahshi Bafghi	126

يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ...

«خداوند، مقام اهل ایمان و دانشمندان عالم را در دو جهان رفیع می گرداند...»

سوره‌ی مبارکه مجادله - آیه ۱۱

کتابی که پیش‌رو دارید، زبان تخصصی برای دانشجویان ادبیات فارسی می‌باشد. این کتاب، شامل دو فصل است که فصل اول، مباحث کلی راجع به برخی از رایج‌ترین اصطلاحات ادبی مانند قُرم، قالب، متناقض‌نما، درون‌مایه و بن‌مایه را جهت آشنایی دانشجویان، معرفی می‌کند. فصل دوم، شامل هفت بخش است که هر کدام اختصاص به یک شاعر دارد. شعرا بر اساس قرن‌ها از قرن چهارم تا دهم، تقسیم‌بندی شده‌اند. سعی مؤلفین بر این بوده است تا بر زندگی‌نامه صرف شاعر اکتفا نکرده، بلکه نگرش و نوع دیدگاه شاعر در آثار او مورد نقد و بررسی قرار گیرد. هر فصل، مباحثی مربوط به زندگی شاعر، آثار او، دوره تاریخی که در آن می‌زیسته و نقد و بررسی معروف‌ترین آثارش را دربر دارد. در ادامه هر درس، تمرین‌هایی در نظر گرفته شده که دانشجویان با توجه به ترجمه متن درس، قادر به پاسخ‌گویی به آنها خواهند بود. در پایان هر فصل، صنعت ادبی یا قالبی که شاعر به آن معروف است، به دو زبان فارسی و انگلیسی شرح داده شده است که نوعی تمرین درسی محسوب می‌شود، زیرا با ترجمه این مطالب، دانشجویان با این صنایع و قالب‌ها آشنا تر خواهند شد.

امید است کتاب حاضر مورد توجه و بهره‌برداری دانشجویان و علاقمندان قرار گیرد و با اعلام نظرات و پیشنهادهای اصلاحی خود، ما را در جهت ترویج و انتشار آثار مورد نیاز جامعه علمی کشور یاری فرمایند.

لیلا منجی آزاد

(عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد رودبار)

سید رفیع مظفری

(عضو هیئت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد رودبار)